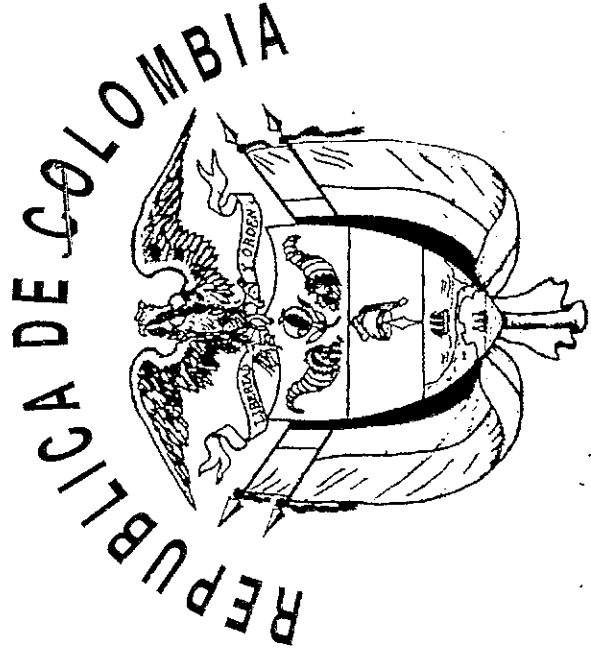




NOTARIA

NCS

DEL CIRCULO DE BOGOTA, D.C.

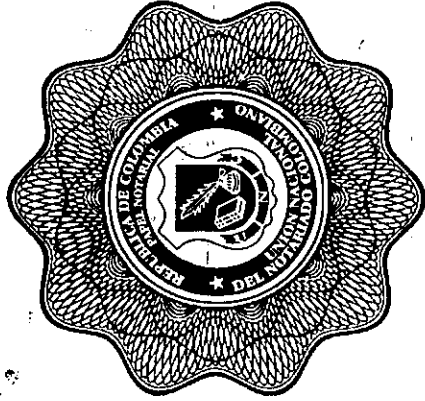
CARRERA 7a. No. 27-86

TELEFONOS: 3416430 - 2452326

E-mail: not46bogota@yahoo.com

QUINTA	COPIA DE LA ESCRITURA No.	02733
DE FECHA	24	DE NOVIEMBRE 2003
CLASE DE CONTRATO:	PROTOCOLIZACION DE DOCUMENTOS OTORGANTE LA FUNDACION	
	CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS NCR OSLO*	
MATRICULA INMOBILIARIA No.		
ZONA:		

OSCAR ALARCON NUÑEZ



1973 AA 147559310

CLASE DE VOTO: CONTRATO
 PROTOCOLIZACION DE DOCUMENTOS
 OTORGANTE:
 LA FUNDACIÓN CONSEJO NORUEGO
 REFUGIADOS - NCR OSLO

FECHA DE OTORGAMIENTO: 24 DE NOVIEMBRE DE 2003

ESCRITURA PUBLICA NUMERO : CERO DOS MIL SETECIENTOS SETENTA Y TRES (02.733)

En la ciudad de Bogotá, Distrito Capital, Departamento de Cundinamarca, República de Colombia, a los VEINTICUATRO (24) y días del mes de NOVIEMBRE del dos mil tres (2003), ante mí, OSCAR ALARCON NUNEZ, Notario Coaranta y Seis (46) del Escribanato / con minuta escrita en el distrito de Bogotá, Compareció RAUL HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, mayor de edad y vecino de esta ciudad, identificado con la cédula de ciudadanía No. 14.242.209 de Ibagué / portador de la Tarjeta Profesional No. 43288 del Consejo Superior de la Judicatura, en representación del señor EIGIL KVERNØ, mayor de edad identificado con el Pasaporte Noruego con número 99K0590012 y con la cédula de extranjería número 283532 expedida por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, con domicilio actual en la ciudad de Bogotá, Distrito Capital, según poder especial, amplio y suficiente debidamente otorgado que se protocoliza, quien en su calidad de representante legal para Colombia de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados - NCR OSLO-, con sede en la ciudad de Bogotá, Distrito Capital, tal como consta en los documentos que legalizados se protocolizan, quien solicita

a este Notario integrar al protocolo de esta Notaría los documentos que a continuación se relacionan, por lo cual manifiesto mediante esta escritura sean elevados a documentos públicos los siguientes documentos: Primero: Acta de Reunión del 13 de marzo de 1997 del Consejo Noruego para Refugiados, en la que consta la fundación del CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS -NCR- como entidad Asunto 2-; y la elección de los miembros de la Junta Directiva quienes son los encargados de nombrar Presidente y Vicepresidente, Asunto 4-; en idioma noruego y traducida al español con el respectivo sello. Segundo: Documento de Registro de la organización de la Junta Directiva de la Fundación del 13 de marzo de 1997, nombrando como Presidente de la misma al señor JAN ARNOLD ERICHSEN y como Secretario General al señor RAYMOND JOHANSEN, en el idioma noruego y traducida al español con el respectivo sello. Tercero: Certificado de Inscripción de Empresas y Sociedades, en la que consta el registro de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados, en idioma noruego y traducido al español con el sello correspondiente. Cuarto: Estatutos de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados, en idioma noruego y traducidos al español con el respectivo sello. Quinto: Documento de Reunión de la Junta Directiva del 29 de Octubre de 2003 (ASUNTO 44/03), en donde la Junta Directiva resuelve confirmar que la fundación tiene derecho a establecer Oficinas en otros países y que el Secretario General, está facultado para delegar autoridad a los representantes residentes en los países incluidos en el programa del Consejo Noruego para Refugiados; en el idioma noruego y traducido al español con su respectivo sello. Sexto: Documento de Delegación de Facultades que otorga el Consejo Noruego para Refugiados - NCR- a favor el señor EIGIL KVERNDØ, en idioma español y con el correspondiente



FLYKTNINGERÅDET
NORWEGIAN REFUGEE COUNCIL

286

No 02733

DELEGACION DE FACULTADES
QUE OTORGA
EL CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS – NRC OSLO
A FAVOR DEL SEÑOR
EIGIL KVERNMO

El Sr. Raymond Johansen identificado con documento de identidad No. 98-L0117180/01 delega parcialmente sus facultades en favor de la que confiere poder generalísimo y administrativo sin límite de suma, al Sr. Eigil Kvernmo, contratado como representante del Consejo Noruego en Colombia de nacionalidad noruega de estado civil casado, portador del pasaporte noruego No. 99K0590012 Con cedula de extranjería No. 295.829 vecino de ciudad de Bogota, Colombia, para que en representación del NRC pueda en la República de Colombia: A) Representar a NRC ante todas las autoridades y dependencias, entidades descentralizadas, autónomas y semiautónomas, gubernamentales y no gubernamentales y ate cualquier persona natural o jurídica pública o privada en asuntos que sean de su interés. B) Celebrar los contratos públicos o privados, civiles, mercantiles, administrativos, laborales, profesionales, especiales y de cualquier otra naturaleza, en que NRC tenga interés C) Efectuar toda clase de operaciones bancarias en moneda colombiana o cualquier moneda en representación de NRC y protegiendo siempre sus intereses. D) Podrá intervenir en concurso voluntario o necesario de acreedores, así como en la quiebra, con todas las facultades legales, así como velar por el cumplimiento de las obligaciones que se presenten. E) El representante de NRC en Colombia podrá: 1) comprar, 2) vender, 3) donar, 4) hipotecar, 4) dar en prenda, 5) arrendar, 6) afianzar, 7) otorgar finiquitos, 8) otorgar cartas de pago, 9) cancelar garantías, 10) recibir cantidades de dinero, 11) aceptar letras de cambio, 12) otorgar toda clase de documentos privados, en caso que el representante de NRC en Colombia requiera otra facultad especial que no este incluida en los incisos precedentes, bastará una comunicación escrita por correo o por fax, por medio de la cual NRC Oslo le otorgará tal facultad para que pueda ejercitarle.

Raymond Johansen

Raymond Johansen
Secretario General

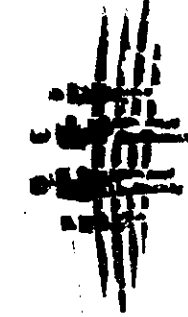
Consejo Noruego para Refugiados

Certifico a efectos notariales que Raymond Johansen ha firmado el presente documento.

La certificación de la firma está basada en la firma depositada en nuestro Registro de Firmas.

Oslo byfogd og notarius publicus, a 19 de septiembre de 2003.

Marianne Ofstad
Notario Público



FLYKTNINGERÅDET
NORWEGIAN REFUGEE COUNCIL



Marianne Ofstad
førstekonsulent

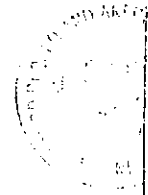
OSCAR ALARCON NUN. 12
NOTARIO CUARENTA Y SEIS DE BOGOTA

Wainane Otsid
Notary Public
in DSLO

82.09.03

7747/03

C. Inuelt



287

02-33

Doctor
OSCAR ALARCÓN NÚÑEZ
Notario 46 del Círculo de Bogotá
Ciudad

Respetado Señor Notario:

EIGIL KVERNMO, mayor de edad, identificado con el Pasaporte Noruego No. 99K0590012 y con la cédula de extranjería No. 295.829, con domicilio actual en la ciudad de Bogotá, quien habla, escribe y comprende el idioma castellano, obrando en mi calidad de representante legal para Colombia de la Fundación **CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS -NCR-** con sede en Bogotá D.C., de conformidad con las facultades conferidas por **JAN ARNOLD ERICHSEN** como Presidente de la Junta Directiva y por **RAYMOND JOHANSEN** en su condición de Secretario General de la fundación **CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS - NCR-**, según consta en el certificado de Registro anexo, manifiesto que confiero poder especial, amplio y suficiente al abogado **RAÚL HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ**, mayor de edad, vecino y residenciado en la ciudad de Bogotá, identificado con la cédula de ciudadanía No. 14.242.209 de Ibagué y la Tarjeta Profesional No. 43288 del Consejo Superior de la Judicatura, para que protocolice ante su Despacho los documentos requeridos por el Ministerio del Interior y de Justicia para la formalización y registro de la fundación **CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS**.

Además de las facultades inherentes a esta clase de mandatos, cuenta la apoderado con expresas facultades para elevar la solicitud de protocolización, suscribir la escritura pública correspondiente y recibir la primera copia de la misma para los efectos legales aludidos.

Le solicito tenerlo como nuestro apoderado para todos los efectos del poder aquí conferido.

Cordialmente,



EIGIL KVERNMO
Pasaporte Noruego No. 99K0590012

DILIGENCIA DE PRESENTACION PERSONAL Y RECONOCIMIENTO DE CONTENIDO Y FIRMA

El anterior escrito dirigido al Notario Cuarenta y Seis de Bogotá por Eigil Kvernmo

Fue presentado personalmente ante el suscrito

Notario Cuarenta y Seis de Bogotá por Eigil Kvernmo

quien se identificó con la C.E. 295829

13/10 y T. P. 13/10

y además declaró que el contenido

del anterior documento es cierto y que la firma

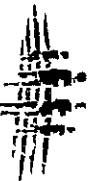
que lo autoriza fue puesta por él, en conciencia

se firma en Bogotá 14 NOV 2003

RAÚL HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ
C.C. No. 14.242.209 de Ibagué
T.P. No. 43288 del C.S.J.



OSCAR ALARCÓN NÚÑEZ
NOTARIO CUARENTA Y SEIS DE BOGOTÁ



FLYKTNINGERÅDET

NORWEGIAN REFUGEE COUNCIL

Mette Gran
Notarius publicus
konsulent

Mette Gran

288
Født ved bekreftelse.
Oslo byfogd og notarius publicus, den 7/11-00



Til

representantskapets medlemmer, varamedlemmer og observatører
styrets medlemmer og varamedlemmer
valgkomiteens medlemmer
revisor
medlemsorganisasjonene

Møte nr. 33

PROTOKOLL

fra

Flyktningerådets Representantskapsmøte

13. mars 1997

Tilstede :

Bjørn Solberg ordfører	Delta Internasjonalt KFUK-KFUM
Torkild Skallerud	CARE Norge
Jon Reinholdt	FN-Sanbandet
Kari Lorenzen	Kirkens Nødhjelp
Reidun Andreassen	Norges Røde Kors
Annie K. Søgård	UNICEF-komiteen
Pål Giørtz	Norsk Folkehjelp
Tove Tveitnes	Redd Barna
Anne Sender	Det mosaiske Trossamfund
Torjørn Lied	Norsk Misjonråd
Randi Braveli	ORT Norge

Torfall :

Jan Borgen/Turid Dankertsen	Amnesty International - avd. Norge
Dag A. Bårnes/Elisabeth Jensen	Cari'as Norge
Tone Ringdal	Nasjonalforeningen for Folkehelsen
Heini Ringel	NOAS
Britt-Mari Sletto	SAIH

Andre :

Kjell Holter	styrets formann
Eldrid K. Midtun	ansattes representant i styret
Svein Erik Odden	valgkomiteens formann
Jan Jørgensen	NOAS
Cecilie Haavik og Henning Øglænd	Advokatfirmaet Stabell DA
Bjørn Lie	revisor

Tilstede fra Administrasjonen :

Trygve G Nordby	generalsekretær
Gunnar Andersen	ass. generalsekretær
Steinar Sundvoll	prosjektisjef
Ulf Kirkemo	fung. administrasjonssjef
Margit Aarak	regnskapsjef
Reidunn Glans	referent
Ola H. Metliås	påtroppende generalsekretær

Sak 1 : Godkjenning av innkalling og dagsorden

Det var ingen kommentarer til innkalling og dagsorden som ble godkjent.

Ingen saker ble meldt til "Eventuelt".

Sak 2 Omgjøring av medlemsorganisasjonene Flyktningerådet til Stiftelsen Flyktningerådet

Ordfører gjennomgikk protokoll fra representantskapsmøtet 11. mars og delte ut kopier av dette dokument til representantskapets medlemmer.

Regnskapssjefen gjennomgikk foreløpig årsoppgjør for 1996. Generalsekretæren utfylte informasjonen ytterligere. Dette for å klargjøre hva overføring av rettigheter og plikter vil innebære.

Ordføreren viste til prosedyren for opprettelse av stiftelsen og at det må voteres over de samme forslag til vedtak i dette møtet.

Ordføreren tok opp til realitetsvotering forslag til vedtak :

- Flyktningerådet omgjøres fra medlemsorganisasjon til stiftelse ved at medlemsorganisasjonen Flyktningerådet nedlegges og stiftelsen Flyktningerådet opprettes. Organisasjonen ansees oppløst og stiftelsen stiftet den 13. mars 1997.
- Organisasjonens samlede virksomhet, dens rettigheter og plikter overtas av Stiftelsen Flyktningerådet i sin helhet.
- Stiftelsen Flyktningerådet stiftes med stiftelseskapital NOK 1.000.000.-. Beløpet overføres fra flyktningerådet til Stiftelsen Flyktningerådet.

Forslaget ble godkjent med 13 mot 2 stemmer, 1 avholdende. Det var avgitt 5 forhåndsstemmer for forslaget. Følgende medlemmer leverte forhåndsstemmer :

Jan Borgen	Amnesty International norsk avd.
Britt Mari Sletto	SAIH
Tone Ringdal	Nasjonalforeningen for folkehelsen
Elisabeth Jensen	Caritas Norge
Heini Ringel	NOAS

Sak 3 Forslag til vedtekter for Stiftelsen Flyktningerådet

Til saken forelå utsendt dokument. Ordfører, generalsekretær og advokat Øglænd svarte på spørsmål fra representantskapet til saken.

Ordføreren gjennomgikk hver enkelt paragraf i vedtektene

Til slutt ble vedtektene votert over i sin helhet.

Vedtak :

Vedtekter for Stiftelsen Flyktningerådet ble vedtatt med 9 stemmer. 2 avholdt seg fra å stemme.

Deretter ble følgende forslag fra Jon Reinsholdt, FN-Sambandet tatt opp til votering :

Stiftelsen Flyktningerådet bør søke å opprette og stille seg til rådighet som sekretariat for et flyktningpolitisk forum. Dette forum bør bestå av representanter og observatører for relevante organisasjoner og institusjoner, og være et fritt forum der alle sider av flyktningpolitisk og flyktningretslig arbeid drøftes.

Forslaget ble vedtatt med 10 stemmer. 1 avholdt seg fra å stemme.

Sak 4 Forslag til styremedlemmer og varamedlemmer for Stiftelsen Flyktningerådet

Revidert forslag ble delt ut til representantantskapets medlemmer. Ordføreren la frem forslaget og svarte på spørsmål fra representantantskapets medlemmer.

Vedtak :

Valgkomiteens forslag til styremedlemmer og varamedlemmer i Stiftelsen Flyktningerådet ble vedtatt mot 1 avholdende stemme.

1.	Kjell Holler	for 2 år	med personlig vara	Paul Chaffey
2.	Gro Hillestad Thune	for 2 år	med personlig vara	Tore Lindholm
3.	Pål Nesse	for 2 år	med personlig vara	Kari Vik Knutsen
4.	Gro Brækken	for 1 år	med personlig vara	Petter Nore
5.	Jan A. Erichsen	for 1 år	med personlig vara	Inger A. Naterstad
6.	Marte Gerhardsen	for 1 år	med personlig vara	Kari Solholm
7.	Arne Pran	for 1 år	med personlig vara	Sigurd Friis

Det nye styret konstituerer seg selv snarest mulig og velger selv sin leder og nestleder i følge vedtektenes paragraf 5.

Sak 4 Valg av revisor for Stiftelsen Flyktningerådet

Til saken forelå forslag på revisorfirmaet Arthur Andersen & Co. som revisor for Stiftelsen Flyktningerådet.

Det ble votert over forslaget.

Vedtak :

291

Revisorfirmaet Arthur Andersen & Co. ble valgt som revisor for Stiftelsen Flyktningerådet
møt 1 avholde stemme.

Oslo 13. mars, 1997

Bjørn Solberg
Bjørn Solberg
ordfører

Torkild Skallerud
Torkild Skallerud
CARE Norge

Anne Sender
Anne Sender
Det mosaiske Trossamfund

Pål Giørtz
Pål Giørtz
Norsk Folkehjelp

Kari Lorentzen
Kari Lorentzen
Kirkens Nødhjelp

Torbjørn Lied
Torbjørn Lied
Norsk Misjonsråd

Jon Reinholdt
Jon Reinholdt
FN-Sambandet

Randi Bratteli
Randi Bratteli
ORT Norge

Reidun Andreassen
Reidun Andreassen
Norges Røde Kors

Tove Tveitnes
Tove Tveines
Redd Barna

Annie K. Søgård
Annie K. Søgård
Unicef-komiteen i Norge

OSCAR ALARCON NUNEZ
NOTARIO CANTON Y SEIS DE BOGOTA

SPØSSEL

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Norway

This public document

2. has been signed by

Mette Lien

3. acting in the capacity of

Notary Public

4. bears the seal/stamp of

in Oslo

Certified

5. at Oslo

6. the 07.11.03

7. by the Governor of the counties of

Oslo and Akershus

8. No

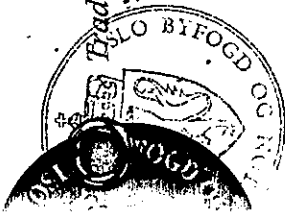
9070/03

9. Seal/Stamp:

10. Signature:

E. Thun





Traducción del noruego

Página 1 de 4

292

Consejo Noruego para Refugiados, NCR
(*Flyktningerådet*)

A los miembros titulares, suplentes y observadores del Consejo de Representantes
los vocales y suplentes de la Junta Directiva
los miembros del Comité de Elecciones
el Censor de Cuentas
las organizaciones miembros

Reunión número 33

ACTA
de la reunión del Consejo de Representantes
del NCR
13 de marzo de 1997

Asistieron: Bjørn Solberg, moderador Delta Internasjonalt ACJ-ACF de Noruega

Torkild Skallerud

CARE Noruega

Jon Reinholdt

Enlace con las Naciones Unidas

Kari Lorentzen

Ayuda de la Iglesia de Noruega

Reidun Andreassen

Cruz Roja Noruega

Annie K. Søgård

Comité para el UNICEF

Pål Gjerttz

Ayuda del Pueblo de Noruega

Tove Tveitnes

Salven a los Niños

Anne Sender

Comunidad Hebrea de Noruega

Torbjørn Lied

Consejo de las Misiones Noruegas

Randi Bratteli

ORT Noruega

Ausentes:

Jan Borgen/Turid Dankertsen

Amnistía Internacional – Noruega

Dag A. Bårnes/Elisabeth Jensen

Cáritas Noruega

Tone Ringdal

Asociación Noruega de Salud Popular

Heini Ringel

Asoc. Noruega de Solicitantes de Asilo

Britt-Mari Sletto

Fondo de ayuda humanitaria SAIH

Otros:

Kjell Holler

Pte. de la Junta Directiva

Eldrid K. Midttun

Representante de los empleados en la

Svein Erik Odden

Junta Directiva

Jan Jørgensen

Pte. del Comité de Elecciones

Cecilie Haavik y Henning Øglænd

Asoc. Noruega de Solicitantes de Asilo

Bjørn Lie

Bufete Jurídico Stabell DA

Censor de cuentas

De la Administración asistieron:

Trygve G Nordby

Secretario General

Gunnar Andersen

Secretario General Adjunto

Steinar Sundvoll

Jefe de Proyectos

Ulf Kirkemo

Jefe de Administración interino

Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.

Oslo, 7 de noviembre de 2003

Apropos Translatørbyrå A.
Karl Johansgate 16 B, Postboks 266 Sentrum
N - 0103 Oslo

M. Luna de Torres

M. Luna de Torres

Traductora Jurada



ap·rō·pōs' [translatørbyrå]

Margit Arak
Reidunn Glans
Ola H. Metliås

Jefe de Contabilidad
Redactora de las actas
Secretario General entrante

Asunto 1 Aprobación del escrito de convocatoria y el orden del día

Dado que no se presentaron objeciones, el escrito de convocatoria y el orden del día fueron adoptados.

No se presentaron cuestiones que tratar bajo "Otros asuntos".

Asunto 2 Paso del Consejo Noruego para Refugiados de ser una organización de miembros a convertirse en fundación.

El moderador leyó en alto el acta de la reunión del Consejo de Representantes celebrada el día 11 de marzo y repartió fotocopias del documento a los miembros del Consejo de Representantes.

El Jefe de Contabilidad leyó en voz alta el resultado provisional de las Cuentas correspondientes a 1996. El Secretario General informó más en detalle al objeto de clarificar las implicaciones de la transferencia de derechos y obligaciones.

El moderador hizo referencia al procedimiento de creación de la Fundación, indicando que se debe votar en la presente reunión sobre las mismas propuestas al objeto de su adopción como acuerdos.

El moderador hizo llamada a la votación sobre el fondo de la siguiente propuesta de acuerdo:

- El Consejo Noruego para Refugiados deja de ser una organización de miembros y se convierte en fundación mediante la extinción de la organización de miembros "Consejo Noruego de Refugiados" y la creación de la "Fundación Consejo Noruego para Refugiados". La organización se considera disuelta y la fundación, creada el día 13 de marzo de 1997.
- La Fundación Consejo para Refugiados se subroga en toda la actividad de la organización, en sus derechos y obligaciones.
- La Fundación Consejo Noruego para Refugiados se crea con un capital fundacional de 1.000.000 de coronas noruegas. La suma se transfiere del "Consejo Noruego de Refugiados" a la "Fundación Consejo Noruego de Refugiados".

La propuesta fue adoptada con 13 votos a favor, 2 en contra y 1 abstención. Se habían emitido de antemano 5 votos a favor de la propuesta. Los siguientes miembros habían emitido de antemano su voto:

Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.

Oslo, 7 de noviembre de 2003

M. Luna de Torres
M. Luna de Torres
Traductora Jurada



Jan Borgen	Amnistía Internacional, sección noruega
Britt Mari Sletto	Fondo de ayuda humanitaria SAIH
Tone Ringdal	Asociación Noruega de Salud Popular
Elisabeth Jensen	Cáritas de Noruega
Heini Ringel	Asociación Noruega de Solicitantes de Asilo

Asunto 3 Borrador de Estatutos Sociales de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados

En este asunto se disponía del documento enviado. El moderador, el Secretario General y el Sr. Øglænd, abogado, respondieron a las preguntas del Consejo de Representantes relativas al mismo.

El moderador leyó en alta voz cada uno de los artículos de los Estatutos.

Finalmente, se pasó a la votación global del borrador de Estatutos.

Acuerdo:

Los Estatutos Sociales de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados fueron adoptados con 9 votos a favor y 2 abstenciones.

A continuación, se pasó a la votación de la siguiente propuesta presentada por Jon Reinsholdt, representante de Enlace con las Naciones Unidas:

La Fundación Consejo Noruego para Refugiados debe buscar la creación de un foro de política de refugiados y ponerse a disposición como secretaria del mismo. El foro debe estar integrado por representantes y observadores de las principales organizaciones e instituciones relacionadas y ser un espacio libre de intercambios en el que se puedan debatir todos los aspectos de la política de refugiados y del trabajo en cuestión de derecho de los refugiados.

La propuesta fue adoptada con 10 votos a favor y 1 abstención.

Asunto 4 Propuesta de candidatos a vocales y suplentes de la Junta Directiva de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados

La propuesta enmendada fue repartida a los miembros del Consejo de Representantes. El moderador presentó la propuesta y respondió a las preguntas de los miembros del Consejo de Representantes.

Acuerdo:

La propuesta de candidatos a vocales y suplentes de la Junta Directiva de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados presentada por el Comité de Elecciones fue adoptada con 1 abstención.

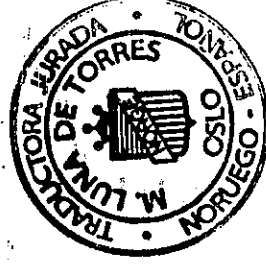
Apropos Translatørbyrå AS
Karl Johansgate 16 B, Postboks 266 Sentrum
N - 0103 Oslo

ap·rō·pōs' [translatorbyrå]

Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.

Oslo, 7 de noviembre de 2003

M. Luna de Torres
M. Luna de Torres
Traductora Jurada



OSCAR ALARCÓN NÚÑEZ
NOTARIO PÚBLICO Y SEIS DE BOGOTÁ

ESPACIO EN BLANCO

ESPACIO EN BLANCO

ESPACIO EN BLANCO

ESPACIO EN BLANCO

Kjell Holler	por 2 años	su suplente personal es	Paul Chauffey
Gro Hillestad Thune	por 2 años	su suplente personal es	Tore Lindholm
Pål Nesse	por 2 años	su suplente personal es	Kari Vik Kautsen
Gro Brækken	por 1 año	su suplente personal es	Petter Nore
Jan E. Erichsen	por 1 año	su suplente personal es	Inger A. Naterstad
Marte Gerhardsen	por 1 año	su suplente personal es	Kari Solholm
Arne Pran	por 1 año	su suplente personal es	Sigurd Friis

La nueva Junta Directiva se constituirá lo antes posible y nombrará a su presidente y vicepresidente con arreglo al artículo 5 de los Estatutos Sociales.

Asunto 4 (sic.) Elección de Censor de Cuentas de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados

En este asunto se había propuesto a la sociedad de auditoría Arthur Andersen & Co como candidata al cargo de Censor de Cuentas de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados.

La propuesta fue sometida a votación.

Acuerdo:

La sociedad de auditoría Arthur Andersen & Co fue elegida Censor de Cuentas de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados con 1 abstención.

Oslo, 13 de marzo de 1997

(Fdo.) Bjørn Solberg Moderador	(Fdo.) Torkild Skallerud CARE Noruega	(Fdo.) Anne Sender Comunidad Hebrea de Noruega
(Fdo.) Pål Gjørtz Ayuda del Pueblo de Noruega	(Fdo.) Kari Lorentzen Ayuda de la Iglesia de Noruega	(Fdo.) Torbjørn Lied Consejo de las Misiones Noruegas
(Fdo.) Jon Reinholdt Enlace con las Naciones Unidas	(Fdo.) Randi Bratteli ORT Noruega	(Fdo.) Reidun Andreassen Cruz Roja Noruega
(Fdo.) Tove Tvænes Salven a los Niños		(Fdo.) Annie K. Søgård Comité Noruego para el UNICEF

WOS Translating A
Johansgate 16 B, Postboks 266 Sentrum
0103 Oslo

WOS Translating A

Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.

Oslo, 7 de noviembre de 2003

M. Luna de Torres
M. Luna de Torres
Traductora Jurada



Certifico a efectos notariales que M. Luna de Torres,
Traductora Jurada, ha firmado el presente documento.
La certificación de la firma está basada en la firma depositada
en nuestro Registro de Firmas.
Oslo byfogd og notarius publicus, a 7 de noviembre de 2003.

Mette Gran
Notario Público
Mette Gran
konsulent



NOTARIAL
(Certification de la Traductora Jurada)
County: Norway

This public document

1. has been signed by *Mette Gran*
2. acting in the capacity of *Notary Public*
3. bears the seal/stamp of *the Notary Public*
in *OSLO*

Certified

5. at Oslo
6. the *07.11.03*
7. by the Governor of the counties of

3. No *7060/03* Oslo and Akershus
3. Seal/Stamp:

10. Signature:

C. Tugstad





FLYKTNINGERÅDET
NORWEGIAN REFUGEE COUNCIL

296

11.10.03

STYREMØTE
29. oktober 2003

SAK 44/03

COLOMBIAREGISTRERING

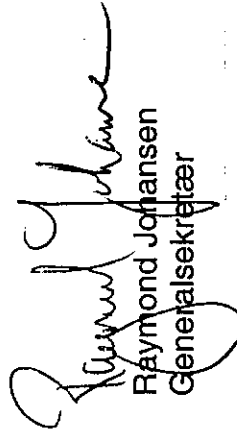
Flyktningerådet har eget kontor i Colombia, men i forbindelse med at Flyktningerådet nå skal implementere egne prosjekt i Colombia er det nødvendig å registrere seg formelt som NGO i landet.

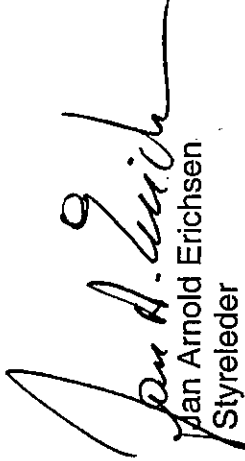
Vedtak:

Styret bekrefter at stiftelsen Flyktningerådet har rett til å opprette kontorer i andre land.

Styret bekrefter at generalsekretær/daglig leder har rett til å delegere myndighet til stedlige representanter i Flyktningerådets programland.

Oslo, 29. oktober 2003


Raymond Johansen
Generalsekretær


Jan Arnold Erichsen
Styreleder

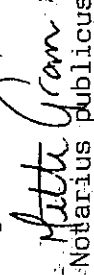


FLYKTNINGERÅDET
NORWEGIAN REFUGEE COUNCIL

Det blir herved notarialbekreftet at Raymond Johansen og Jan Arnold Erichsen har signert dette dokument. Signaturbekreftelsen er gitt på grunnlag av at signaturene er deponert i vårt signaturregister.

Oslo byfogd og notarius publicus, den 7. november 2003.




Mette Gran
Notarius publicus

Mette Gran
konsulent

OSCAR ALARCON NUÑEZ
NOTARIO
JUAN MANUEL Y SEIS DE ROSCITA

Notary Public

(Qualification on file with the Secretary of State)

1. County: Notary

2. My commission expires on: 12/31/03

3. I am a resident of: White Swan

4. I am a resident of: Notary Public

5. I am a resident of: Notary Public

6. I am a resident of: Notary Public

7. I am a resident of: Notary Public

8. I am a resident of: Notary Public

9. I am a resident of: Notary Public

10. I am a resident of: Notary Public

11. I am a resident of: Notary Public

12. I am a resident of: Notary Public

13. I am a resident of: Notary Public

14. I am a resident of: Notary Public

15. I am a resident of: Notary Public

16. I am a resident of: Notary Public

17. I am a resident of: Notary Public

18. I am a resident of: Notary Public

19. I am a resident of: Notary Public

20. I am a resident of: Notary Public

21. I am a resident of: Notary Public

22. I am a resident of: Notary Public

23. I am a resident of: Notary Public

24. I am a resident of: Notary Public

25. I am a resident of: Notary Public

26. I am a resident of: Notary Public

27. I am a resident of: Notary Public

28. I am a resident of: Notary Public

29. I am a resident of: Notary Public

30. I am a resident of: Notary Public

31. I am a resident of: Notary Public

32. I am a resident of: Notary Public

33. I am a resident of: Notary Public

34. I am a resident of: Notary Public

35. I am a resident of: Notary Public

36. I am a resident of: Notary Public

37. I am a resident of: Notary Public

38. I am a resident of: Notary Public

39. I am a resident of: Notary Public

40. I am a resident of: Notary Public

41. I am a resident of: Notary Public

42. I am a resident of: Notary Public

43. I am a resident of: Notary Public

44. I am a resident of: Notary Public

45. I am a resident of: Notary Public

46. I am a resident of: Notary Public

47. I am a resident of: Notary Public

48. I am a resident of: Notary Public

49. I am a resident of: Notary Public

50. I am a resident of: Notary Public

51. I am a resident of: Notary Public

52. I am a resident of: Notary Public

53. I am a resident of: Notary Public



[Logotipo]
CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS, NRC
(*Flyktningerådet*)

REUNIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA
29 de octubre de 2003

ASUNTO 44/03

REGISTRO EN COLOMBIA

El Consejo Noruego para Refugiados posee ya una oficina en Colombia, pero con motivo de que el NRC ahora va a implantar allí proyectos propios, se requiere el registro formal de la Fundación como organización sin fines de lucro (ONG) en aquel país.

Acuerdo:

La Junta Directiva confirma que la Fundación Consejo Noruego para Refugiados tiene derecho a establecer oficinas en otros países.

La Junta Directiva confirma que el Secretario General, o el Gerente, está facultado para delegar autoridad a los representantes residentes en los países incluidos en el programa del Consejo Noruego para Refugiados.

Oslo, 29 de octubre de 2003

(Fdo.) Raymond Johansen
Secretario General

Jan Arnold Erichsen
Presidente de la Junta Directiva

[Logotipo del Consejo Noruego para Refugiados.]

Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.

Oslo, 7 de noviembre de 2003

M. Luna de Torres
M. Luna de Torres
Traductora Jurada



Certifico a efectos notariales que M. Luna de Torres,
Traductora Jurada, ha firmado el presente documento.
La certificación de la firma está basada en la firma depositada
en nuestro Registro de Firmas.
Oslo byfogd og notarius publicus, a 7 de noviembre de 2003.

Mette Gran
Notario Público
Mette Gran
konsulent



(Convention de la Commission de Notaires)
1. Country: Norway

2. The place of the document: *Mette Gran*
3. acting in the capacity of: *Notary Public*
4. bears the seal stamp of: *the Notary Public*
in Oslo

Certified

5. at Oslo 5. the *07.11.03*

7. by the Governor of the counties of

Oslo and Akershus

8. No *3666/03*
9. Seal/ Stamps: 10. Signature:

C. T. Gran

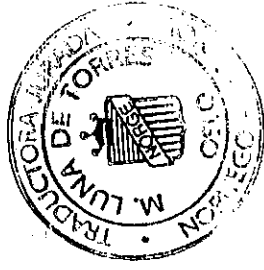


Registros Nacionales de Brønnøysund - Noruega

CERTIFICADO DE INSCRIPCIÓN DE EMPRESAS Y SOCIEDADES	
Organización número: 977 538 319	Fundación
Fecha de constitución: 13.03.1997	Inscrita en el Registro Nacional de Sociedades el 09.09.1997
Razón social:	STIFTELSEN FLYKTINGERÅDET (FUNDACION CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS)
Domicilio social:	Gresen 17 0159 OSLO
Municipio:	0301 OSLO
País:	Noruega
Dirección postal:	Postboks 6758 St Olavs Pl 0130 OSLO
Capital de base:	NOK 1.000.000,00 (un millón de coronas noruegas)
Gerente/Director gerente	Raymond Johansen
Junta Directiva:	
Presidente:	Jan Arnold Erichsen Baneheiv 17a 4613 KRISTIANSAND S
Vicepresidente:	Arne Pran
Vocales:	Gro Hillestad Thune Marte Gerhardsen Manuela Myriam Henri Osmundsen Eigil Olsen Marit Sørheim
Suplentes:	Jan Petter Nore Kjell Grandhagen Kari Marit Solholm Runa Myrvold Linda Våge Tore Lindholm
Firma social:	Obligan a la Fundación con su firma el Presidente de la Junta Directiva y el Director gerente, mancomunadamente.
Fecha de impresión del extracto: 03.07.2003	Organización n° 977 538 319 Página 1 de 2

Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.
Oslo, 15 de septiembre de 2003

M. Luna de Torres
M. Luna de Torres
Traductora jurada



aprobado por el Registrador

OSCAR ALARCON NUNZ
NOTARIO GUAYAMA Y SEIS DE ROSOTA

cción del noruego

registros Nacionales de Brønneysund - Noruega

7

299

CERTIFICADO DE INSCRIPCIÓN DE EMPRESAS Y SOCIEDADES

Apoderado:

El Director gerente, individualmente.

Censor de cuentas:

Auditores de cuentas n° 976 389 387 Autorizados por el Estado noruego.
ERNST & YOUNG AS
Tullinsgate 2
0166 OSLO

Objeto según los Estatutos:

Prestar ayuda humanitaria a refugiados y desplazados internos, independientemente de la raza, la religión, la nacionalidad y la convicción política, defender los derechos humanos de los refugiados y los desplazados internos, participar en el trabajo internacional en favor de los refugiados, de protección civil y ayuda humanitaria de emergencia, e igualmente contribuir a crear un mayor entendimiento por la situación y las necesidades de los refugiados y los desplazados internos. Se tratará de cumplir el objetivo, entre otras cosas, mediante la cooperación y coordinación con otras organizaciones de ayuda humanitaria, autoridades noruegas o de otros países, organismos de las Naciones Unidas, empresas privadas e instituciones dedicadas al mantenimiento de la paz.

Fecha de impresión del extracto: 03.07.2003

Organización n° 977 538 319

Página 2 de 2

*Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.
Oslo, 15 de septiembre de 2003*

M. Luna de Torres
M. Luna de Torres
Traductora Jurada



aprobados (Noruega)

cción del noruego

Reverso

Certificado de inscripción de empresas y sociedades

Registros Nacionales de Brønnøysund

Registro Nacional de Empresas y Sociedades, 8910 BRØNNØYSUND, Noruega
Teléfono de información: 75 00 75 00
Organización número 974 760 673 Fax: 75 00 75 05
Internet: <http://www.brreg.no>

El presente certificado de inscripción de empresas y sociedades contiene información inscrita en el Registro Nacional de Empresas Sociedades referente a una sociedad mercantil específica, identificada por un número propio (*código de identidad fiscal*).

La información aportada comprende datos presentados a la inscripción en el Registro Nacional de Empresas y Sociedades hasta la fecha de expedición del extracto.

Los datos sujetos a inscripción que no hayan sido notificados y que difieran de los datos inscritos no podrán hacerse valer ante terceros, a no ser que aquellos conocieran o debieran conocer la situación; cf. la Ley de Registro de Sociedades, artículo 10-1.

Todas las personas tienen derecho a informarse de los datos inscritos en el Registro Nacional de Empresas y Sociedades. Sin embargo, este derecho no incluye la fecha de nacimiento, ni el número de identificación personal.

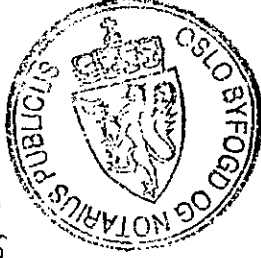
Advertimos que el diseño y la calidad de papel del certificado de inscripción de empresas y sociedades han cambiado a partir del 10.07.1998.

Certifico a efectos notariales que Maria Luna de Torres, Traductora Jurada, ha firmado el presente documento. La certificación de la firma está basada en la firma depositada en nuestro Registro de Firmas.

Oslo byfogd og notarius publicus, a 19 de septiembre de 2003.

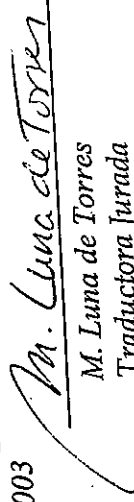


Notario Público
Marianne Ofstad
førstekonsulent



Marianne Ofstad
førstekonsulent

Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.
Oslo, 15 de septiembre de 2003

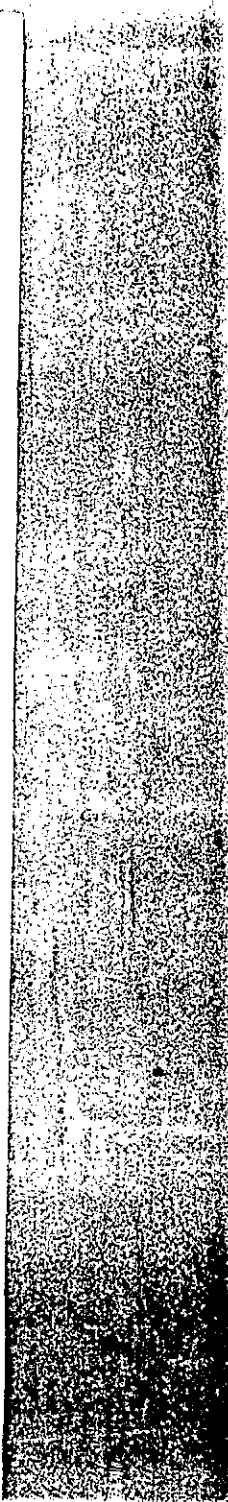

M. Luna de Torres
Traductora Jurada



Autentisiert
Karl Johansgate
N - 0101 Oslo

ap-rō-pōs trans

OSCAR MARCON NUNO Z
NOTARIO PÚBLICO Y SEIS DE BOSQUÍA



1000000000

1. Country: Norway

This public document

- 2. Has been signed by Waldemar Ostad
- 3. Issued in the capacity of Notary Public
- 4. Bears the seal/stamp of the Notary Public

In Oslo

Emil Otto

23.02.23

By the Governor of the

File 7958/03

Clifford





Brønnøysundregistrene

FIRMAATTTEST

301



977 538 319

Organisasjonsnummer: 977 538 319

Stiftelse

Stiftelsesdato:

13.03.1997

Registrert i Foretaksregisteret: 09.09.1997

Firma:

STIFTELSEN FLYKTNINGERÅDET

Forretningsadresse:

Grensen 17

0159 OSLO

Kommune:

0301 OSLO

Land:

Norge

Postadresse:

Postboks 6758 St Olavs PI

0130 OSLO

Grunnkapital NOK: 1.000.000,00

Daglig leder/ adm.dirrektør:

Raymond Johansen

Styre:

Styrets leder:

Jan Arnold Erichsen

Baneheiv 17a

4613 KRISTIANSAND S

Nestleder:

Arne Pran

Styremedlem:

Gro Hillestad Thune

Marte Gerhardsen

Manuela Myriam Henri Osmundsen

Egil Olsen

Marit Sørheim

Varamedlem:

Jan Petter Nore

Kjell Grandhagen

Kari Marit Solholm

Runa Myrvold

Linda Våge

Tore Lindholm

Signatur:

Styrets leder og daglig leder i fellesskap.

Marianne Ofstad
førstekonsulent



22 de septembre
de 2001

OSLO BYSTYRE
NOTARIO CLAVIERO Y SEIS DE BOGOTIA

ESPACIO EN BLANCO

ESPACIO EN BLANCO

ESPACIO EN BLANCO

ESPACIO EN BLANCO

Brønnøysundregistrene

FIRMAATTEST³⁰

Prokura:

Daglig leder alene.

Revisor:

Revisornummer 976 389 387
ERNST & YOUNG AS
Tullinsgate 2
0166 OSLO

Godkjent av
revisjonsselskap

2732

Vedtektsfestet formål:

Yte humanitær bistand til flyktninger og internt fordrevne uten hensyn til rase, religion, nasjonalitet og politisk oppfatning, å forsvare flyktningers og internt fordrevnes menneskerettigheter, å delta i internasjonalt flyktningearbeid, beredskapsarbeid og nødhjelp, samt å bidra til større forståelse for flyktningers og internt fordrevnes situasjon og behov. Formålet søkes nådd bl.a. gjennom samarbeid og koordinering med andre humanitære organisasjoner, norske og andre lands myndigheter, FN-organisasjoner, privat virksomhet og fredsbevarende institusjoner.

OSCAR ALARCON NUNAZ
NOTARIO CUALIFICADO Y SEIS DE EDOGOTA

(continued)

1. Country: Norway

This photo document

2. Has been stored by

3. Acting in the capacity

4. Bears the seal/signature

5. at Oslo

6. by the Governor of the

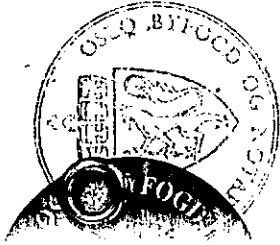
7. No 33.03.03

8. No 33.03.03

9. Seal/Stamp:

Cluett





303

ESTATUTOS DE LA FUNDACIÓN CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS (*Flyktningerådet*)

Aprobados por la Junta Directiva el 5 de septiembre de 2002

Artículo 1°

El Consejo Noruego para Refugiados es una fundación, reorganizada a partir de la Asociación Consejo Noruego para Refugiados (*Det norske flyktningeråd*), que fue creada por organizaciones de ayuda humanitaria sin ánimo de lucro noruegas comprometidas con la labor en favor de los refugiados. La Fundación transmitirá las tradiciones humanitarias y las calificaciones especializadas que antes representaban la Asociación y sus miembros.

Artículo 2° Objetivos

"La fundación Consejo Noruego para Refugiados (NRC) promoverá y protegerá los derechos de las personas obligadas al desplazamiento dentro y fuera del propio país, independientemente de la raza, la religión, la nacionalidad y la convicción política. Esto se hará a través de su labor independiente e intrépida de defensor, nacional e internacionalmente, mediante la prestación de ayuda humanitaria de emergencia, y reforzando a los organismos de las Naciones Unidas y su capacidad de proporcionar y coordinar protección y asistencia internacional. Tanto en su labor de cabildeo como en sus actividades de ayuda, el NRC tendrá por objetivo y perspectiva la provisión de soluciones duraderas y satisfactorias".

Artículo 3° Financiación

La actividad de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados se financia por medio de colectas de fondos, misiones remuneradas, aportaciones directas en metálico o mediante trabajo propio generador de ingresos. El trabajo generador de ingresos puede realizarse bajo la dirección de la Fundación o bajo la dirección de sociedades de su propiedad. Además, la Fundación procurará movilizar la colaboración de voluntarios.

El capital de base de la Fundación asciende a 1.000.000 de coronas noruegas.

Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.
Oslo, 5 de noviembre de 2003

Apptos. Trans. Torbjørn
Karl Johansgate 16 B. Postboks 200, Postboks
N - 0103 Oslo

ap·rō·pōs' [translatorbvt]

M. Luna de Torres
M. Luna de Torres
Traductora Jurada



Artículo 4º Órganos de la fundación

La Fundación tendrá una Junta Directiva y un Comité de Elecciones.

En conflicto de intereses incurrirá un miembro de un órgano de la Fundación cuando se tramiten o resuelvan cuestiones de tal importancia para la persona de que se trate, o para alguno de sus allegados, que quepa suponer de su parte un destacado interés particular, personal o económico, en el asunto. En conflicto de intereses incurrirá asimismo quien desempeñe un puesto u ostente un cargo de confianza en una institución, organización o empresa, privada o pública que tenga un destacado interés económico o de otro tipo en el asunto, o la persona en cuestión cuando, actuando en la capacidad mencionada, haya participado en la tramitación del asunto.

Artículo 5º La Junta Directiva

La Junta Directiva se compondrá de personas con calificaciones específicas en distintas áreas de importancia estratégica para los objetivos y el funcionamiento de la Fundación.

La Junta Directiva constará de ocho vocales, dos de los cuales serán electos por los empleados de la Fundación. A continuación, se nombrarán tres suplentes de los vocales externos y dos suplentes de los vocales representantes de los empleados.

Para que sean válidas las decisiones de la Junta Directiva, se requiere la asistencia de cinco miembros con derecho a voto, como mínimo. En caso de empate, decide el voto del Presidente y, en su ausencia, el del Vicepresidente.

La Junta Directiva representa a la Fundación en el exterior y es responsable de su administración satisfactoria conforme al objetivo primordial de la Fundación, a la Ley sobre las fundaciones y las restantes leyes y disposiciones que le atañen.

La Junta Directiva emplea al Secretario General.

Artículo 6º Nombramiento de vocales y suplentes

Los vocales son nombrados por periodos de dos años. Si un vocal se retira del cargo, la Junta Directiva nombra uno nuevo que esté especialmente cualificado según el reglamento de orden interno del Consejo

*Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.
Oslo, 5 de noviembre de 2003*

Apvornis Itrat
Karl Johansgate 16 B, Postboks 200
N - 0103 Oslo

M. Luna de Torres
M. Luna de Torres
Traductora Jurada



ap·rō·pōs [translatorbyrj]

Noruego para Refugiados. El vocal que se retira participa en la elección de su sucesor en el cargo.

El vocal saliente puede ser reelecto durante tres periodos sucesivos. Dentro del 1 de abril de cada ejercicio, se elegirá la mitad de los miembros de la Junta Directiva.

La propia Junta Directiva nombra a su Presidente y Vicepresidente. El tiempo de mandato del Presidente y el Vicepresidente es de dos años, pudiendo ambos ser reelectos un número ilimitado de veces, siempre y cuando sigan formando parte de la Junta Directiva.

Artículo 7º Comité de Elecciones

La Fundación Consejo Noruego para Refugiados tendrá un Comité de Elecciones compuesto de tres miembros, uno de los cuales es electo por los empleados y los otros dos, nombrados por la Junta Directiva. El propio Comité nombra a su Presidente.

El cargo de miembro de la Junta Directiva es incompatible con el de miembro del Comité de Elecciones.

El tiempo de mandato de los miembros del Comité de Elecciones es de tres años.

Los miembros salientes del Comité de Elecciones pueden ser reelectos como máximo dos veces consecutivas.

Funciones del Comité de Elecciones:

El Comité de Elecciones es responsable de la presentación de nuevos candidatos. Todos los empleados, los miembros de la Junta Directiva y los del Comité de Elecciones pueden libremente proponer candidaturas al Comité de Elecciones, una vez se determinen los criterios en cuanto a calificaciones en que basar la elección de los nuevos vocales.

El Comité de Elecciones examinará las candidaturas y elaborará una lista de prelación de candidatos, que presentará a la Junta Directiva. Seguidamente, la Junta Directiva aprueba la prelación definitiva de los candidatos en cuestión.

El Presidente del Comité de Elecciones toma contacto con los candidatos aprobados en el orden de prelación prioritario.

Artículo 8º El Secretario General

El Secretario General se encarga de gestionar la actividad de la Fundación.

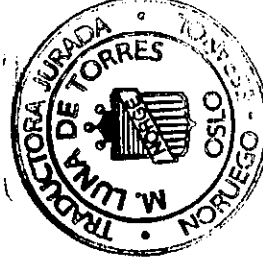
El Secretario General asiste a las reuniones de la Junta Directiva con derecho de voz y de proponer mociones.

Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.

Oslo, 5 de noviembre de 2003

Apvokos trar "orbyrå A
Karl Johansgate 16 B, Postboks 266 Sentrum
N - 0103 Oslo

ap·rō·pōs' [translatørbyrå]



M. Luna de Torres

*M. Luna de Torres
Traductora Jurada*

ESPACIO EN BLANCO

ESPACIO EN BLANCO

ESPACIO EN BLANCO

ESPACIO EN BLANCO

Artículo 9° Apoderamientos

Obligan a la Fundación con su firma el Presidente de la Junta Directiva y el Secretario General o el Gerente, mancomunadamente. La Junta Directiva podrá conferir apoderamientos.

Artículo 10° Enmiendas de los Estatutos

Las enmiendas de los Estatutos de la Fundación, con excepción de su artículo 10°, pueden efectuarse por unanimidad de la Junta Directiva. Las propuestas de enmiendas se remitirán por escrito a los miembros de la Junta Directiva con antelación suficiente a la reunión en que se propone su tramitación.

Artículo 11° Disolución de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados

La disolución de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados requerirá la decisión unánime de la Junta Directiva con todos sus miembros presentes en dos reuniones consecutivas. En el supuesto de que se disuelva la Fundación Consejo Noruego para Refugiados, los fondos disponibles serán donados a una organización sin fines de lucro que esté vinculada con el asunto de los refugiados, según las instrucciones concretas de la Junta Directiva.

Documento original de los Estatutos del Consejo Noruego para Refugiados.

(Fdo.) Raymond Johansen
Secretario General

Oslo, septiembre de 2002

-oOo-

Certifico que es traducción íntegra y fiel del noruego.

Oslo, 5 de noviembre de 2003

Postboks 264, 0403 Oslo, Norge

M. Luna de Torres
M. Luna de Torres
Traductora Jurada



55 [translatorbyrå]



Certifico a efectos notariales que M. Luna de Torres,
Traductora Jurada, ha firmado el presente documento.
La certificación de la firma está basada en la firma depositada
en nuestro Registro de Firmas.
Oslo byfogd og notarius publicus, a 7 de noviembre de 2003.

Mette Gran
Notario Publico

Mette Gran
konsulent



Mette Gran
Notary Public
the Notary Public
in Oslo

Certifying

at Oslo 07.11.03

by the Governor of the counties of

Oslo and Akershus

No 0668/02

Seal/Stamp:

10.5.2003

C. T. Ingstad

VEDTEKTER FOR STIFTELSEN FLYKTNINGERÅDET

Vedtatt av styret 5. september 2002

§ 1

Stiftelsen Flyktningerådet er en stiftelse omdannet fra foreningen Det norske Flyktningeråd, som ble opprettet av frivillige norske hjelpeorganisasjoner engasjert i arbeidet for flyktninger. Stiftelsen skal føre videre de humanitære tradisjoner og den faglige kompetanse som foreningen og dens medlemmer har representert.

§ 2 Formål

"Stiftelsen Flyktningerådet skal fremme og beskytte rettighetene til mennesker på flukt i eller utenfor eget land, uten hensyn til rase, religion, nasjonalitet og politisk oppfatning. Dette skal gjøres gjennom uavhengig og uredde talsmannsarbeid nasjonalt og internasjonalt, gjennom å yte humanitær hjelp i nødssituasjoner, og gjennom å styrke FN-organisasjonenes kapasitet til å gi og koordinere internasjonal hjelp og beskyttelse. Flyktningerådet skal ha gode, varige løsninger som mål og perspektiv både for talsmannsarbeidet og for sin nødhjelpsinnsats."

§ 3 Finansiering

Stiftelsen Flyktningerådets virksomhet finansieres ved innsamlede midler, betalte oppdrag, direkte bidrag og eget inntektsarbeid. Inntektsarbeidet kan skje i regi av stiftelsen eller av eide selskaper.

Stiftelsen bør i tillegg søke å mobilisere frivillig innsats.

Stiftelsen har en grunnkapital på NOK 1.000.000,-

§ 4 Stiftelsens organer

Stiftelsen skal ha et styre og en valgkomité.

Et medlem av stiftelsens organer er inhabil til å delta i behandlingen eller avgjørelsen av spørsmål som har slik særlig betydning for personen selv eller noen som står vedkommende nær, at vedkommende må sies å ha fremtredende personlig eller økonomisk særinteresse i saken. Likeså er personen inhabil når vedkommende har stilling eller tillitsvern i en privat eller offentlig institusjon, organisasjon eller et foretak som har økonomisk eller annen fremtredende interesse i saken, eller når vedkommende i slik egenskap tidligere har deltatt i behandlingen av saken.

§ 5 Styret

Styret skal bestå av personer med særlig kompetanse på ulike områder av strategisk betydning for stiftelsens formål og drift.

Styret skal bestå av åtte medlemmer hvorav to medlemmer velges av de ansatte i stiftelsen. Det velges videre tre varamedlemmer for de eksterne styremedlemmene, samt to varamedlemmer for de ansattes representanter.

Styret er beslutningsdyktig når minst fem medlemmer er tilstede. Ved stemmelikhet er leders, eller ved leders forfall nestleders, – stemme avgjørende.

Styret representerer stiftelsen utad og har ansvaret for at stiftelsen forvaltes tilfredsstillende iht formålsparagrafen, stiftelsesloven og andre gjeldende lover og bestemmelser.

Styret tilsetter generalsekretær.

§ 6 Valg av styremedlemmer

Funksjonstiden for et styremedlem er to år.

Ved et styremedlems fratrede, velger styret et nytt medlem som innehar særlig kompetanse i henhold til Flyktingerådets interne retningslinjer.

Fratreddende medlem deltar i valget av sin etterfølger.

Utreddende styremedlem kan gjenvelges i inntil tre perioder uten opphold.

Innen 1. april hvert år skal halvparten av styrets medlemmer stå til valg.

Styret velger selv sin leder og nestleder. Funksjonstiden for leder og nestleder er to år, med mulighet til ubegrenset gjenvalg så lenge man er styremedlem.

§ 7 Valgkomite

Stiftelsen Flyktingerådet skal ha en valgkomite bestående av tre medlemmer, hvorav ett medlem velges av de ansatte og to medlemmer velges av styret.

Valgkomiteen velger selv sin leder.

Et styremedlem kan ikke velges til medlem av valgkomiteen.

Funksjonstiden for et medlem av valgkomiteen er tre år.

Utreddende valgkomite-medlem kan gjenvelges i inntil to perioder uten opphold.

Valgkomiteens mandat.

Valgkomiteen er ansvarlig for å fremme nye kandidater. Alle ansatte, styremedlemmer og valgkomite-medlemmer kan fritt komme med forslag til valgkomiteen etter at det er gjort klart hvilke kompetanse-kriterier som skal legges til grunn ved valg av nytt styremedlem.

Valgkomiteen vurderer forslagene og lager en rangert liste som presenteres for styret. Styret vedtar så en endelig rangering av aktuelle kandidater.

Leder av valgkomiteen kontakter klarerte kandidater i prioritert rekkefølge.

§ 8 Generalsekretæren

Generalsekretæren forestår den daglige ledelse av virksomheten.
Generalsekretæren møter i styret med tale- og forslagsrett.

§ 9 Fullmakt

Stiftelsens signatur tegnes av styrets leder og generalsekretæren i fellesskap.
Styret kan meddele prokura.

§ 10 Vedtektsendringer

Endring av vedtektene, med unntak av § 10, kan foretas av et enstemmig styre.
Forslag til vedtektsendringer skal sendes ut skriftlig til styremedlemmene i god tid før det styremøtet endringen foreslås behandlet.

§ 11 Oppløsning av Stiftelsen Flyktningerådet

Vedtak om oppløsning av Stiftelsen Flyktningerådet kan kun gjøres av et enstemmig styre med samtlige styremedlemmer tilstede på to påfølgende møter.
Dersom Stiftelsen Flyktningerådet oppløses, skal disponible midler tilfalle et humanitært formål, som er knyttet til flyktningesaken etter Styrets nærmere bestemmelse.

Originaldokument for Flyktningerådets vedtekter


Raymond Johansen
Generalsekretær

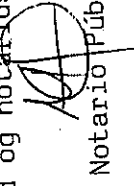
Oslo, september 2002

-oOo-

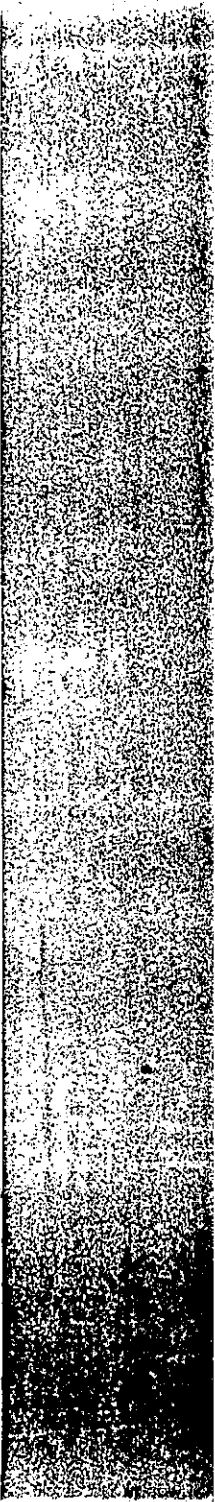
~~The undersigned Notary Public~~ hereby certifies
~~that Raymond Johansen~~

Certifico a efectos notariales que Raymond Johansen
ha firmado el presente documento.
La certificación de la firma está basada en
la firma depositada en nuestro
Registro de Firmas.

Oslo byfogd og notarius publicus, a 22 de septiembre de 2003.


Notario Público

Marianne Ofstad
førstekonsulent



(Convention de Lieke)

1. Country: Norway

This public document

2. has been signed by Waldemar Ostad
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of the Notary Public

In Oslo

Certified

5. at Oslo

22.09.03

7. by the Governor of the county

8. No 7251/03

9. Code/Sigman

C. T. Ingvald





FLYKTNINGERÅDET
NORWEGIAN REFUGEE COUNCIL

310

02733

**DELEGACION DE FACULTADES
QUE OTORGA
EL CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS - NRC OSLO
A FAVOR DEL SEÑOR
EIGIL KVERNMO**

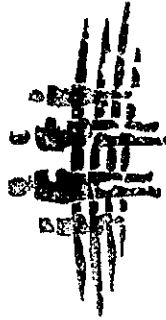
El Sr. Raymond Johansen identificado con documento de identidad No. 98-L0117180/01 delega parcialmente sus facultades en favor de la que confiere poder generalísimo y administrativo sin límite de suma, al Sr. Eigil Kvernmo, contratado como representante del Consejo Noruego en Colombia de nacionalidad noruega de estado civil casado, portador del pasaporte noruego No. 99K0590012 Con cedula de extranjería No. 295.829 vecino de ciudad de Bogota, Colombia, para que en representación del NRC pueda en la República de Colombia: A) Representar a NRC ante todas las autoridades y dependencias, entidades descentralizadas, autónomas y semiautónomas, gubernamentales y no gubernamentales y ate cualquier persona natural o jurídica pública o privada en asuntos que sean de su interés. B) Celebrar los contratos públicos o privados, civiles, mercantiles, administrativos, laborales, profesionales, especiales y de cualquier otra naturaleza, en que NRC tenga interés C) Efectuar toda clase de operaciones bancarias en moneda colombiana o cualquier moneda en representación de NRC y protegiendo siempre sus intereses. D) Podrá intervenir en concurso voluntario o necesario de acreedores, así como en la quiebra, con todas las facultades legales, así como velar por el cumplimiento de las obligaciones que se presenten. E) El representante de NRC en Colombia podrá: 1) comprar, 2) vender, 3) donar, 4) hipotecar, 4) dar en prenda, 5) arrendar, 6) afianzar, 7) otorgar finiquitos, 8) otorgar cartas de pago, 9) cancelar garantías, 10) recibir cantidades de dinero, 11) aceptar letras de cambio, 12) otorgar toda clase de documentos privados, en caso que el representante de NRC en Colombia requiera otra facultad especial que no este incluida en los incisos precedentes, bastará una comunicación escrita por correo o por fax, por medio de la cual NRC Oslo le otorgará tal facultad para que pueda ejercitarle.

Jan A. Enichsen
Jan Arnold Enichsen
Presidente de la Junta Directiva

Consejo Noruego para Refugiados

Raymond Johansen
Raymond Johansen
Secretario General

Consejo Noruego para Refugiados



FLYKTNINGERÅDET
NORWEGIAN REFUGEE COUNCIL

COPIA AL ARCON NÚM. 2
NOTARIO GARCÍA Y SEIS DE ROSA

The undersigned Notary Public hereby certifies that Jan Arnold Erichsen and Raymond Johansen have signed this document. The signatures certified on the basis of the signatures deposited in our register of signatories. Oslo byfogg og notarius publicus, October 29th 2003.


Notary Public
Marianne Østad
førstekonsulent



Certifico a efectos notariales que Raymond Johansen y Jan Arnold Erichsen ha firmado el presente documento. La certificación de la firmas está basada en las firmas depositadas en nuestro Registro de Firmas. Oslo byfogg og notarius publicus, a 29 de octubre de 2003.


Notario Público
Marianne Østad
førstekonsulent

ASOCIADO



1. Country: Norway

This public document

2. has been signed by Marianne Østad
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of the Notary Public
in Oslo

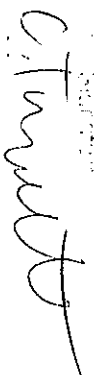
Certified

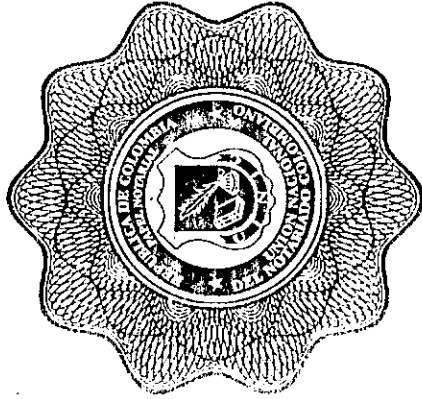
5. at Oslo

6. the 07.11.03

7. By the Governor of the county of

the 2064/03
SEA 3 2000





sello. Séptimo: Poder Otorgado por el señor EIGIL KVERNMD al abogado RAÚL HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ identificado con la cédula de ciudadanía No. 14.242.209 de Ibagué y Tarjeta Profesional No. 43288 del

Consejo Superior de la Judicatura para representar judicialmente en el país a la Fundación Consejo Noruego Para Refugiados y para adelantar los trámites de la formalización y registro de la fundación/

Objeto de la Escritura: Convertir en documentos públicos los siguientes documentos: 1) Acta de Reunión del 13 de marzo de 1997 del Consejo Noruego para Refugiados, en la que consta la fundación del CONSEJO NORUEGO PARA REFUGIADOS -NCR- como entidad Asunto 2-; y la elección de los miembros de la Junta Directiva quienes son los encargados de nombrar Presidente y Vicepresidente, Asunto 4-; en idioma noruego y traducida al español con el respectivo sello. 2) Documento de Registro de la organización de la Junta Directiva de la Fundación del 13 de marzo de 1997, nombrando como Presidente de la misma al señor JÁN ARNOLD ERICHSEN y como Secretario General al señor RAYMOND JOHANSEN, en idioma noruego y traducido al español con el correspondiente sello. 3) Certificado de Inscripción de Empresas y Sociedades, en la que consta el registro de la Fundación Consejo Noruego para Refugiados, en idioma noruego y traducido al español con el sello correspondiente. 4) Estatutos de la Fundación Consejo Noruego Para Refugiados, en idioma noruego y traducidos al español con el respectivo sello. 5) Documento de Reunión de la Junta Directiva del 29 de Octubre de 2003 (ASUNTO 44/03), en donde la Junta Directiva resuelve confirmar que la fundación tiene Derecho a establecer Oficinas en otros

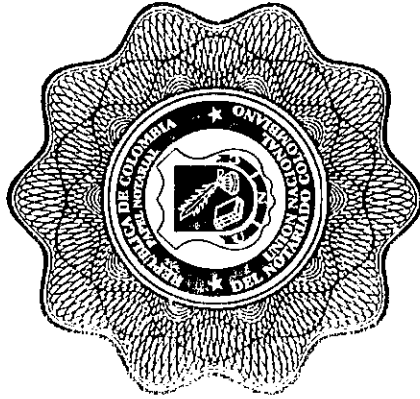
países y que el Secretario General, está facultado para delegar autoridad a los representantes residentes en los países incluidos en el programa del Consejo Noruego para Refugiados; en idioma noruego y traducido al idioma español y con su respectivo sello. 6) Documento de Delegación de Facultades que otorga el Consejo Noruego Para Refugiados - NCR - a favor el señor EIGIL KVERNMO, en idioma noruego y traducido al idioma español con el correspondiente sello. 7) Poder Otorgado por el señor EIGIL KVERNMO a favor del abogado RAÚL HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ identificado con la cédula de ciudadanía No. 14.242.209 de Ibagué y Tarjeta Profesional No. 43288 del Consejo Superior de la Judicatura para representar judicialmente en el país a la Fundación Consejo Noruego Para Refugiados y para adelantar los trámites de la formalización y registro de la misma. Para, tal efecto se agregan copias auténticas de los documentos mencionados en parte de esta escritura.

PARAGRAFO: (EL) (LOS) (LA) COMPARECIENTE(S) hacen constar que ha(n) verificado cuidadosamente sus nombres completos, estado(s) civil(s) (el) (los) números de la(s) matrícula(s) inmobiliaria(s). Declara(n) que todas las informaciones consignadas en el presente instrumento son correctas y, en consecuencia, asume(n) la responsabilidad que se deriva de cualquier inexactitud en los mismos. Conoce(n) la ley y sabe(n) que el Notario responde de la regularidad formal de los instrumentos que autoriza, pero no de la veracidad de las declaraciones de los interesados.

ENMENDADO "NCR", "NCR", "NCR" SI VALE ENTRE LINEAS / con minutas - crita disco/ SI VALE



Página No. 5 AA 14755933



LEIDO que fue el presente instrumento por (el)(la)(los) compareciente(s) y advertido(s) de las formalidades legales, lo firman en prueba de su asentimiento junto conmigo el Notario y en esta forma lo

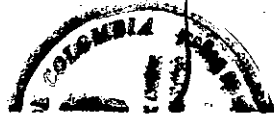
autoriza. El suscrito Notario deja constancia que advirtió a los comparecientes que después de firmado el presente instrumento no se admitirán correcciones. Llegado el caso las correcciones se realizarán de conformidad con lo establecido en el Decreto Ley 960/1970 o el Decreto reglamentario número 2148 de 1.983. Extendido el presente instrumento en las hojas de papel notarial numeros AA14755931 AA14755932 AA14755933-----

DERECHOS: \$ 31650

SUPERINTENDENCIA DE NOTARIADO Y REGISTRO: \$2.640.00.

FONDO ESPECIAL DE LA SUPERINTENDENCIA DE NOTARIADO Y

REGISTRO \$2.640.00.



[Handwritten signature]

RAUL HERNANDEZ RODRIGUEZ INDICE DERECHO

C.C. No. 14242209 Jbopuc

TEL. 2836885

— FUNDACIÓN CONSEJO NERUEGO PARA REFUGIADOS — INCROSLD



OSCAR ALARCON NUÑEZ

NOTARIO CUARENTA Y SEIS

SE FOL. 1. Quinta 51 FOTOCOPIA DE LA NOTA
PUBLICA No. 02733 DEFECHA 24 DE NOVIEMBRE
DE 2003 TONADA DE SU ORIGINAL QUE EXISTE EN
— UBUUT1003 — TF 224 HOVS UTILES DE PAPEL
COMUN AUTORIZADO (DECRETO 1374 DE 1970) CON DESTI-
NO A INTERESADO

13 SET 2005

DADO EN BOGOTÁ, D.E. a

A NOTARIO CUARENTA Y SEIS DE BOGOTÁ:

OSCAR ALARCON NUÑEZ

20 SEP 2005



Se declara en la presente que el presente documento se encuentra en ese día en ejercicio del cargo

[Handwritten signature]